

中
国
国
外

获

奖

作

家

作

品

集

张 国 敬 手

1993年

■获马来西亚首届世界华人小说奖

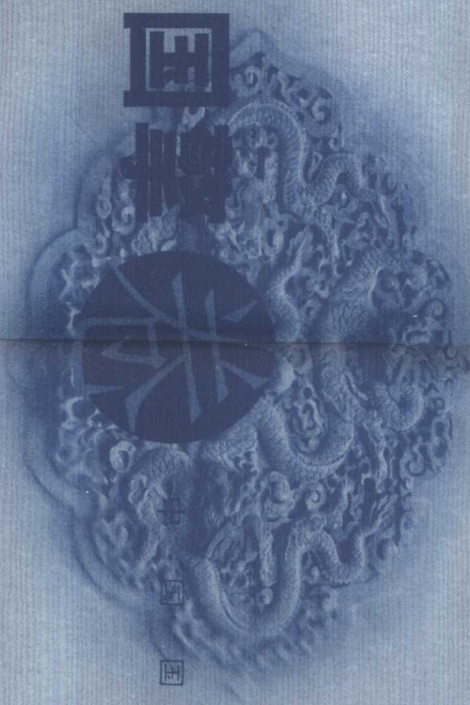
卷

云南人民出版社

云南人民出版社——

张

国



中国国外获奖作家作品集

图书在版编目 (CIP) 数据

中国国外获奖作家作品集. 张国擎卷/张国擎著.
—昆明: 云南人民出版社, 2001.10
ISBN 7-222-03102-2

I. 中... II. 张... III. ①文学-作品综合集-中国-当代②中篇小说-作品集-中国-当代 IV. I217.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 050800 号

策划组稿: 项万和

责任编辑: 李锦雯

装帧设计: 袁亚雄

插图: 王 军

中国国外获奖作家作品集·张国擎卷

云南人民出版社出版发行 (昆明市环城西路 609 号)

云南新华印刷一厂 邮编: 650034

云南新华彩印厂 印装

开本: 850×1168 1/32 印张: 10 字数: 220 千

2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-5000

ISBN 7-222-03102-2/I·844 定价: 22.50 元

序



云南人民出版社准备推出这样一套丛书，这无疑是一阵及时雨，是别的出版社

还从未做过的。他们还准备收集获奖作家的评奖资料和获奖的性质等，并请文学评论家对作家的获奖作品以全新的视角重新进行评介。所有这些做法，都是十分合理的，十分有意义的。这些举动将会受到全国读者的欢迎和感谢，我个人无论如何也抑制不住我的敬佩钦仰之感。

我一向主张，文化交流是促进人类社会不断向前发展的主要动力之一，是增进人民与人民间、民族与民族间相互理解和友谊的重要手段，是值得大力提倡的。鲁迅先生主张“拿来主义”，意思是把外国的，主要是西方文化中的好东西，对我们有用的东西拿过来，为我所用，为发展我们的文化，繁荣我们的文学创作借鉴。为什么要“拿来”呢？因为好东西列强是不会主动送来的，

要送的话，就是鸦片烟。鸦片烟我们拒绝，好东西却要自己去拿。

最近几年来，我提倡一种“送去主义”，意思是，我们祖先发明的许多好东西，比如造纸、印刷、火药、罗盘等等，早被外国人“拿去”了。今天我们仍然有许多好东西。但是西方人自产业革命以后，以“天之骄子”自居，受过我们的恩惠一事，他们早已忘到九霄云外去了，认为我们什么都不行，这些好东西他们也不来拿。中国的饭菜，他们觉得味道还不错，忙不迭地拿去了。我们的文学作品，特别是现当代的，他们却不大肯垂青。我个人觉得，这现象并不正常。外国文学作品译为汉文，帮助我们新文学的成长与发展，我们的文学进入了“世界文学”的范围，与国际接上了轨。今天我们的文学也能帮助国外文学的繁荣与发展，投桃报李，他们不来拿，我们只有“送去”，这就是我的“送去主义”。

幸而外国的文艺界不全是“排华派”。他们出于不尽相同的考虑与动机，有时候也重视一下中国现当代的文学作品，认为优秀的，也授予文学奖。现在这一套丛书就是中国作家获得外国文学奖作品的集成。这些作家可以说是为我们伟大祖国增了光，为中外民族文化交流做出了贡献，为促进中外人民的理解与友谊立了大功。我们由衷地对他们表示敬佩，并诚挚希望中国能有更多的作家能够获得外国的奖，多多益善。

外国给中国作家颁奖这一事实，按照我上面的说法，可以说是外国的“拿来主义”。而在中国方面来说，则是“送去主义”。总之，可以说是“拿来”与“送去”相结合的行动。我也希望这样的行动能够继续不断，多多益善。

我在这里想作一个重要的补充说明。获得外国文学奖的中

国作家和他们的作品是优秀的，这一点我在上面已经谈过，不必再赘述。那些没有获得外国文学奖的中国作家和作品怎样呢？这些作家的数目大大地超过前者。在这些作家中有鲁迅、茅盾、沈从文、老舍、曹禺等等。谁能说这些作家的作品不优秀呢？因此，我们可以说，不管外国文学奖意义有多么重大，它仅仅是对一个中国作家进行评论时的参照系，不能是主要的标准，更不能是唯一的标准。这一点，我想大家是能够同意的。至于赫赫有名的诺贝尔文学奖，国内有很多的膜拜者。但我有自己的看法，我曾写过一篇文章，刊登在《外语教学与研究》杂志上，读者如有兴趣，请参阅。我认为，对中国文艺界来说，诺贝尔文学奖只有起到一个反面教员的作用。

中国是世界第一人口大国，又是一个发展中国家，一个社会主义国家，由于一些原因我们的潜力还并没充分发挥出来。为今之计，我国人民，其中当然也包括我们的作家，应当自强不息，建立信心，不排外，也不崇外，埋头苦干，争分夺秒，我们国家总会强盛起来的。外国某一些领导人和老百姓，既患了红眼病，又患了白眼病。红眼的就让他们红下去吧；白眼的终会垂下青来的。至于我们作家在下一个世纪能起什么作用，常言道：“真金不怕火炼”，只要我们努力不辍，我们文学的光彩终会照亮全世界的。

是为序。

季 林

中国文学获奖作家作品集

- 收集获奖作家的评奖资料和获奖的性质等，并请文学评论家对作家的获奖作品以全新的视角重新进行评价。所有这些做法，都是十分合理的，十分有意义的
- 首次整体披露中国作家在国外获奖情况
- 评论家首次以全新的视角、现实的思考剖析作家获奖作品及其整体创作

张 国 擎 卷

张

淳朴的乡风民俗往往也包含着
非道德的因素

ISBN 7-222-03102-2



9 787222 031029 >

ISBN 7-222-03102-2/I · 844

定价：22.50 元

目录

中国国外获奖作家作品集·张国擎卷

.....序	1	
.....我为什么写作	1	
.....主要作品目录	2	
.....授奖词	3	
.....获奖答谢词	5	
.....乡风民俗的生存和谐及其被破坏	8	
.....代表作品	43	葱花（获奖作品）
.....	130	错玉
.....	235	窝之迁

我为什么写作 张国擎



抒发自己的真情实感、所思所虑；表现周围人中的大多数的共同情感、困惑、追求、惘然；反映一个久思而百觅的对历史的发展和走向的看法，探求久远的人类精神中最伟大的存在。

主要作品目录



长篇小说：

- 《惊鸿照影》
- 《摇摇摆摆的舞姿》
- 《寻找支点》
- 《走出噩梦》

中篇小说集：

- 《古镇逸事》
- 《葱花》
- 《古柳一景》

授奖词

1994年1月21日
下午花踪文学奖
工委会秘书
萧依钊



刚才，拿督张晓卿已经宣布第二届花踪文学奖、首届世界华文小说奖得主：首奖西飏，佳作奖张国擎。

我们专程来为中国的获奖者颁奖，是因为此奖项的一二名均在中国，因此今天假中国上海五星级的华亭宾馆举行颁奖。

马来西亚国《星洲日报》的花踪文学奖是国内学术性最高、奖金额最高、首次由报社承担的等同于国家文学奖的奖项。原来没有考虑设立国外参赛的奖项。世界名人、汉学家、华裔作家、学者们多次建议，国外著名作家聂华苓、於梨华、痖弦在1990年再次联名建议在花踪文学奖中设立由全球华语作家参加的华文小说大赛。1991年11月27日，拿督张晓卿郑重宣布：增设“世界华文小说奖”，为推动世界华文文学发展略

尽一点绵力；设首奖一名、佳作奖两名；每两年一届；从1992年开始征集稿件。稿件十分踊跃，来自中国、美国、英国、法国、泰国、新加坡、菲律宾、汶莱、澳大利亚等国家和地区。

（对西颺的赞词略去。）

由于张国擎先生在小说《葱花》中以真实细腻逼真的手法写出了刚烈可爱的葱花，已经成为马来西亚人民十分喜爱的文学人物，也必将成为人类共同热爱的女性。聂华苓女士已经决定将它改编成电影。

我们能在这里与张国擎先生共享这一幸福而感到荣幸！

谢谢大家。

获奖答谢词

1994年1月21日下午



尊敬的小姐、女士、先生们：

尊敬的马来西亚国政府

拿督张晓卿先生：

尊敬的《星洲日报·花踪文学奖》：

这个奖的消息是那么地可喜可悲，在与我共同生活了二十多年的妻子患中晚期癌症进入手术室时，我们单位的同志跑了很远的路赶来告诉了我。他们说，这是给我真正的安慰。我感谢他们，我的好同事们。事实上，如果在手术中发生不幸，如果……那时，我将是很遗憾的。当然，现在都过去了。手术开得很成功，但她还没有真正从死神那里完全解脱，但她已经知道了这个喜讯，并且与我共享。会后，我得立即赶回去。我真诚地感谢马来西亚国政府，感谢《星洲日报·花踪文学奖》给了我这个机会与马来西亚国的读者交流。正如《花踪文学奖》所言，海水到处有

华人，华人到处有花踪。我热爱我的民族，我的国家，我的民族的语言和文字，我相信华文文字是世界上最富有魅力的文字，华语是世界上最奇妙而优美的语言。

说到我的文学，你们也从我的小说里可以看到，我的小说是我曾经生活过的那一块土地上的文化，但它也是世界的。你们给我授奖，就更证明了这一点。我知道你们也很热爱它。愿我们共同祝它青春永驻！

在此，我也想借机会感谢记者同行们，因为这次来沪，还有一个事，那就是拿《文汇报》给我的“报告文学奖”。

文学永远不能离开人，写人，也需要别人对作家的关怀。我的成长过程就是我的人民给予的爱的结晶。我感谢你们给这个奖。我更感谢给予我文学源泉的我的家乡父老。我感谢他们把我这个从小体弱多病的弃婴多次从死亡线上救回来，并且培养成作家。感谢包括《十月》杂志姬梦武、《百花洲》杂志朱焕添在内的众多资深编辑。借此机会，我祝他们万事如意。

我的话完了。谢谢！

（附）“花踪文学奖”及其特设 的“世界华文小说奖”

“花踪文学奖”由马来西亚最大的华文报纸《星洲日报》始创于1991年，两年一届，奖项包括小说、散文、诗歌。“花踪奖”的涵义可从其主题歌得出——“海水到处有华人，华人到处有花踪。”该奖从第二届起特设“花踪奖世界华文小说奖”，向世界范围征集优秀华文作品。“花踪奖世界华文小说奖”设立之后很快在世界范围内引起反响，1997年，“花踪

奖”的“世界华文小说奖”改由《星洲日报》与中国香港、美国及加拿大的《明报》联合举办，首奖金额亦升至 1 万美元。“花踪奖世界华文小说奖”已经成为海外华文文学奖中最有影响的奖项。

乡风民俗的生存 和谐及其被破坏

贺绍俊



《葱花》是以人物为主线的，葱花就是这个作为主线的人物。听这名字，便能知道作者写的是一位乡村女

子，但名字仍有特别之处，显出她不是一般的乡村女子，作者为主人公取这名字显然是有了些讲究。因为如果只是想体现乡村女子的身份，叫荷花，叫菊花，叫杏花，都更加通俗化，更加生活化。其实生活中的乡村女子恐怕真叫葱花的不多见。可是，葱，的的确确是长在乡村的菜畦里，的的确确是同乡村的日子亲近着。葱花，既乡土化，又别致，甚至还包含着一层优雅，也许你会因此联想起《诗经》中“手如柔荑、肤如凝脂”，将美人的纤指形容如柔嫩的茅芽尖，大概正是《诗经》开了头，以后才有了葱白般的手臂这种通行的美人描写。所以从这名字我就感觉到作者要写的这位乡村女子是很别致的乡村女子。

葱花的不一般自然首先表现在她的外在美，她是“古柳镇数一数二的漂亮女子”，她的美迷住了村子里的男人们。我注意到，作者虽然一再说明葱花是当地最美的女子，但他并没有花多少笔墨去形容葱花的美貌，真正有几处涉及到葱花外在美的描写却是关于美的诱惑的。如开始葱花一出场，“那班男人都像被狗咬了一口似的歪牵着，把一线贼溜溜的欲火夹在眼皮中朝葱花身上刺”，葱花的美是如何地令人着迷的呢——“那旧了的的确良衬衫已经薄得比知了的翅膀还要透，汗水浇透了，贴在没穿胸衣的前胸上跟没穿衣裳一样。那颗红红的“红豆豆”，染了露水更鲜灵……”还有一次、葱花疯了，男人们不信，要试试她是真疯还是假疯。葱花就势下到水里洗澡，她脱了上衣，坐在码跳上，“她叹息着低下头去，看自己那丰满光滑的肚皮。这肚皮好漂亮呀！雪白雪白的，散着一缕缕香味啊！”“她开始用双手捧水，她把水小心地捧着，一直高高地捧到下巴处，然后让水从美丽的乳房上一串散落到了那褪着的小裤衩那儿，在那儿渚留着，慢慢退去。”而这时候，“那边的男人们有些耐不住地发出响亮的声响。”这些地方对葱花的描写，的确让人感到是一种充满诱惑的、富于挑逗的女性美。在这里，女性美的描写很直接地指向社会的现实层面，社会的生存关系，这似乎清晰地暗示出作者塑造葱花这样一位乡村女子的用意。就是说，在当代乡村，女子的生存环境是那么脆弱，一个性格再刚烈、意志再坚强如葱花似的女子，只要她缺乏了男人的有力支撑，也会被击垮的。那时，葱花嫁给了春生，“屋里一年到头都是新婚喜气，叫村上婆娘们哪个不眼热？几年了，两口子亲热得还像刚拜过堂……”可是，春生在城里打工时摔伤了身子，这个家的生活不得不由葱花一肩来担当，而这